

Universal Declaration of Human Rights - Krio

© 1996 - 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Tenki Tenki

Wi de tɛl tɛnk to Yunayted Neshɔn Ay Kɔmishɔna fɔ Yuman Rayt fɔ we dɛm pe fɔ dis wok ya.

Di Nashɔnal Kɔmishɔn fɔ Demokrasi ɛn Yuman Rayt na dɛm put dis Deklareshɔn na wi yon Sa Lon languej dɛm.

Wi de tɛl plɛnti tɛnki to di posin we tɔn di inglish languej to krio, di wan we hɛp fɔ chek di wok ɛn di man we drɔ dɛm pikchɔ, Adams, Bangura, ɛn Miss Patience Boknɔr we tayp

Di Stetment Bɔt Di Rayt Dɛn We ɔlman na Di Wɔl Fɔ Get

Wetin Kam Bifo (Introdɔkshɔn)

Soso we if wi sabi ɛn gri se if ɔlman get inɛf yon rɛspekt, i ikwal ɛn get di sem rayt lek ɛni ɔda pɔsin ɔloba di wɔl, dɛn di wanɔl wɔl sɛf go get fridɔm, jɔstis ɛn pis; as tiŋ dɛn we wikɛd pasmak dɔn apin bikɔs pipul dɛm nɔ wan fɔ gri se ɔlman ikwal.

Di tiŋ we di kɔmɔn man want pas ɔltin na di wɔl tide na fɔ mek ɛvribɔdi ebul fɔ se wetin i fil, ɔ tink bay aw tiŋ de bi, fɔ biliv wetin i want fɔ biliv ɛn get bɛnifit frɔm ɔl wetin i nid, wit kolat.

If man fɔ liv wit kolat ɛn nɔ get fɔ de fɛt fɔ in yon yon rayt, dɛn i impɔtant fɔ mek di lɔ protekt da rayt de;

Na semweso i gud fɔ lɛ kolat ɛn frɛnship de bitwin neshɔn ɛn neshɔn dɛn.

We di Yunayted Neshɔn dɛn sɛf si dis nain mek dɛn put am tranga wan na dɛn chata se ɔl mɔtalman ɔlsay na di wɔl ikwal, dɛn get dɛnsɛf sɛf yon rɛspekt we nɔbɔdi nɔ fɔ fɔmful wit.

Wɛda dɛn na man ɔ uman, diffrens nɔ fɔ de, ɛn di Yunayted Neshɔn dɔ mekop dɛn maynd fɔ mek ɔlman liv with kolat ɛn rɛspekt usay i de ɛn get itwal chans fɔ du wetin dɛn sabi fɔ du.

Na semweso di mɛmba kɔntri dɛn na di Yunayted Neshɔn dɔn gri fɔ jɔynan ɛn mek shɔ se dɛn go get fridɔm, jɔstis ɛn pis sote go.

Fɔ mek dis wanwɔd ol wata ɔloba di wɔl, ɛvribɔdi fɔɔndastand wetin dɛn rayt ɛn dɛn fridɔm, jɔstis ɛn pis yaso min.

so, lɛ wi si,

Di Jɛnɛral Aɛmbli

dɔn tɔk naw se,

Dis stetment bɔt di rayt we ɔlman ɔlsay na di wɔl fɔ get, fɔ bi sem fɔɔl kanaba pipul dɛn na ɔl di kɔntri dɛn ɛn dat ɛvribɔdi ɛn patikla di wan dɛn we get pawa, fɔ mek shɔ se dɛnsɛf ɛn dɛn dɛnlan am, dɛn sabi am ɛn de fala wetin i se so dat ɔloba di wɔl pipul dɛn go get fridɔm, jɔstis ɛn pis.

Atikul Wan

evribɔdi bɔn fri ɛn ɣet in yon rayt, nɔn wan nɔ pas in kɔmpin. Wi ɔl ebul fɔ tink ɛn fɛnɔt wetin rayt ɛn rɔŋ pantap dat wi fɔ sabi aw fɔ liv lɛk wan big famili.

Atikul Tu

evribɔdi fɔ ɣet di sem rayt ɛn friɔm we dis stɛtmɛnt tɔk bɔt, nɔ mata wɛda in na wetman ɔ blakman, man ɔ uman, bukman ɔ yu nɔ sabi rid ɛn rayt, poman ɔ mɔniman, kristien ɔ muslim.

Pantap dat, di kɔntri we di pɔsin bɔn sɛf nɔ fɔ bi baria na in we. I fɔ ɣet ikwal rayt lɛk ɛni ɔda pɔsin na di best divɛlop kɔntri na di wɔl.

Atikul Tri

Evribɔdi fɔ ebul fɔ liv in layf, fɔ fil fri ɛn fɔ fil sɛf se nɔbɔdi ɔ natin nɔ go denja in layf.

Atikul Fo

Nɔbɔdi nɔ fɔ mek in kɔmpin in slev - dis, ɔɛnitiŋ sɛf we fiba am fɔ tap.

Atikul Fayv

Nɔbɔdi nɔ fɔ mek in kɔmpin sɔfa bita wikɛd pen na bɔdi ɔ shem sote i lɔs da in yon yon rɛspɛkt.

Atikul Siks

evribɔdi ɣet rayt fɔ mek pipul dɛn rɛspɛkt am as mɔtalman ɛnisay na di wɔl ɛn, sɛf, fɔ mek di lɔɛp am ɣet dis rɛspɛkt.

Atikul Sevɛn

evribɔdi ikwal ɛn di lɔ fɔ ebul protekt ɛniwan wantɛm we ɔda pipul dɛn na trit wan du am wetin in mɔtalman rayt nɔ gri fɔɔ if bad pipul se ɔda wan agɛns am.

Atikul Et

evribɔdi we tink se dɛn dɔn go agɛns in rayt we dis stɛtmɛnt tɔk bɔt, fɔ ebul ɣet ɔl di ɛp we i nid frɔm ɛni kotos we ɣet pawa na in kɔntri.

Atikul Nayn

Nɔbɔdi nɔ fɔ arɛst, jɛl ɔ drɛb ɛni pɔsin kɔmɔt na in yon kɔntri jɛs bikɛs i fil fɔ du so.

Atikul Tɛn

ɛnibɔdi we dɛn arɛst fɔ tiŋ we i du agɛns di lɔ, fɔ ɣet ful protekshɔn frɔm lɔya dɛn we go tinap fɔ am na kotos.

Atikul Ilɛvin

1. ɛnibɔdi we dɛn kɛr go kot fɔ tiŋ we dɛn se i du agɛns di lɔ fɔ ɣet di rayt fɔ se in nɔ du da tiŋ de ɛn di kot fɔ biliv am. I go lɛf wit di kot naw fɔ pruv se i du am na pɔblik

trayal usay inɛf go get in yon Lɔya den we go fɛt in kes fɔ am.

2. Nɔbɔdi nɔ fɔ pas jɔjment se pɔsin gilty ɔ ipɔnish da pɔsin de fɔ lek big ɔfens we pas wetin i du ɛ sɛf, we nɔtɔɔfens insay in yon kɔntri ɔda kɔntri den na di wɔl.

Atikul Twelv

Nɔbɔdi nɔ get rayt fɔ intafia as i lek wit ɔda pɔsin in kolat, in fambul, in om ɛn in leta den we ɔda pipul rayt to am, ɔ ivin tray fɔ pwel in gudnɛm ɔ in rɛspekt. Di lɔ fɔ protekt ɛvribɔdi fɔ den kanaba molesteshɔn yaso.

Atikul Tɔtin

1. ɛvribɔdi get rayt fɔ go ɛnisay ɛn tap ɛnisay na ɛni pan di kɔntri den we de na di Yunayted Neshɔn; pantap dat, i fri fɔ kɔmɔt na in kɔntri ɔeniwan pan di kɔntri den na di Yunayted Neshɔn ɛn tɔn bak kam na in yon kɔntri we i pliz.

2. [Missing?]

Atikul Fɔtin

1. ɛnibɔdi we tink se in layf de pan denja get di rayt fɔ aks mek den alaw am, ɛn in fɔ get da pamishɔn de fɔ tap na ɛni ɔda kɔntri na di wɔl. Bɔt, if di rizin we mek da pɔsin de wan kɔmɔt na in kɔntri go tap ɔdasay nɔ get natin fɔ du with pɔlitiks, ɔ na tinj we di Yunayted Neshɔn stɛtment de agens, den i nɔ go get da rayt de.

2. [Missing?]

Atikul Fiftin

1. ɛvribɔdi get rayt fɔ get wan kɔntri we i go kɔl in yon.

2. Nɔbɔdi nɔ get rayt, jɛs bikɔs i fil so, fɔ, mek sɔmbɔdi nɔ ebul fɔ kɔl in kɔntri in yon igen, ɛn, pantap dat, nɔbɔdi nɔ get da pawa de fɔ tap ɛnibɔdi we want fɔ chenj di kɔntri we i go kɔl in yon.

Atikul Sikstin

1. ɛNi man ɛn uman we dɔn ɔfej, no mata if den tu nɔ to di sem trayb, kɔla ɔ rilijɔn, get di rayt fɔ mared, bɔn pikin ɛn begin den yon famili. Den fɔ get di sem rayt as maredman ɛn mareduman, ivin if di mared brok sɛf.

2. Fɔ mek di mared get minin, di man ɛn di uman fɔ no plen wan wetin den de du ɛn den fɔ gri fɔ bi man ɛn wɛf.

3. [Missing?]

Atikul Sevintin

1. ɛvibɔdi get rayt fɔ get prɔpati fɔ inɛf ɔ fɔ jɔyn wit ɔda pipul den ɛn get di prɔpati.

2. Nɔbɔdi nɔ fɔ tek ɛni pɔsin in yon prɔpati kɔmɔt na in an we i jɛs fil nɔmɔ fɔ du so.

Atikul Etin

evribɔdi ɣet rayt fɔ tink aw i want, fil aw i want bɔt enitin we de apin enisay, en jɔyn eni grup ɔ chɔch ɔeni ɔda Gɔd wok fɔ prez Gɔd di we i fil, igen sɛf, i fri fɔ chenj in grup ɔ chɔch en ivin di we aw i fil bɔt Gɔd; pantap dat, i fri fɔ wɔship in wangren ɔ wit ɔda pipul den na pɔblik ɔ prayvet.

Atikul Nayntin

evribɔdi ɣet rayt fɔ tink wetin i fil en fɔ se wetin i fil. Dis min igen se nɔbɔdi nɔ fɔ ambɔgin eni ɔda pɔsin bikɔs ɔf wetin i fil ɔ biliv. I ɣet di raty fɔ sho, tɔk bɔt, fala ɔ ivin tich wetin i biliv to ɔda pɔsin den, ilek usay ɔ uskayn we i pas di wɔd.

Atikul Twenti

1. evribɔdi fri fɔ bi mɛmba ɔf eni grup we i chuz wans nɔmɔ den nɔ de du enitin de fɔ bring ambɔg ɔ trɔbul na di kɔntri.
2. Nɔbɔdi nɔ fɔ fos eni pɔsin fɔ jɔny eni grup we i nɔ want fɔ jɔyn.

Atikul Twenti Wan

1. evribɔdi ɣet rayt fɔ du wetin i ebul du fɔɛp di gɔvament ɔf in kɔntri. I kin du dis if i wok wit di gɔvament ɔ if i vot fɔ pipul den we go wok wit di gɔvament.
2. evribɔdi ɣet di sem rayt fɔ yuz ɔl gɔvament prɔpati we de fɔ di pɔblik.
3. Wetin di pipul den want nain di gɔvament fɔ du. Di pipul den go sho wetin den want we den wan we dɔn big du fɔ vot go vot na jenaral ilekshɔn frɔm tɛm to tɛm. Nɔbɔdi nɔ fɔ fos den, nɔbɔdi nɔ fɔ tap den fɔ fri fɔ vot usay nɔbɔdi nɔ go si den, en fɔ udat den want.

Atikul Twenti Tu

evribɔdi ɣet rayt fɔɛkspekt in kɔntri fɔ protekt am en gi am chans fɔ divɛlɔp inɛf enisay en bi sɔmbdi wit rɛspekt en we go ebul inɛf pan wok ɔ biznɛs ɔ stɔdi te in kɔntri kin si am as wan pɔsin we fɔ abop pan.

Atikul Twenti Tri

1. evribɔdi ɣet rayt fɔ wok, fɔ du di wok we i lek en fɔ ɣet gud pe fɔ di wok we i de du.
2. evribɔdi fɔ ɣet di sem pe fɔ di sem wok.
3. evribɔdi we de wok ɣet rayt fɔ ɣet di kayn pe we go mek in en in famili ebul fɔ liv lek nɔmal mɔtalman den, en if i posibul sɛf, den kin ɣet ɔda kayn ep fɔ mek layf bɛtɛ fɔ den.
4. evribɔdi ɣet rayt fɔ fɔrm tred Yunion ɔ jɔyn an as wokman ɔ wokuman fɔ mek nɔbɔdi nɔ tinap pan den rayt na di wokples.

Atikul Twenti Fɔ

evribɔdi ɣet rayt fɔ rɛst en rilaks in bɔdi, insay dat, den fɔ rɛst afta den dɔn wok dɔn evride. Pantap dat, den fɔ ɣet tɛm we den go go ɔlide (evri ia liv) en ɣet den pe fɔ da liv tɛm de.

Atikul Twenti Fayv

1. Evribɔdi get rayt fɔ liv di kaynaba layf we go mek in en in famili den nɔ sik, i fɔ ebul get tin fɔ it, klos, os, meresin en i fɔ ebul abop se if tiŋ bad fɔ am na layf, leke i sik, in patna ɔ pikin sik, i lef wok, day mit am ɔ i kam ol tumɔs, i go get ep from di govament.

2. Lili pikin en mami we get pikin get rayt fɔ get speshal ep en dis ep nɔ fɔ difren ivin if nɔtɔ di maredwef ben di pikin. Maredwef pikin en switat pikin fɔ get di sem tritment en benifit ɔlsay.

Atikul Twenti Siks

1. Evribɔdi get rayt fɔ get edyukeshɔn; elimetri en praymari fɔ bi fri, en elimetri en praymari edyukeshɔn fɔ bi bay fos, bay kompɛl. Enibɔdi we want, kin get di kayn edukeshɔn we go tren am fɔ speshal jab den. Yunivasiti edyukeshɔn go de fɔenibɔdi we want am, en we fit fɔ get am.

2. Edyukeshɔn go tren di lana fɔ gro fɔ respekt di rayt en fridɔm we ɔda pipul den get. I go mek pipul den ebul fɔ liv togeda nɔ mata wɛda den de na di sem kontri ɔ sɔm bi from ɔda kontri, wɛda den get di sem kola ɔ den ivin joyn di sem rilijɔn; dis go ep mek di Yunayted Neshɔn den wok fɔ get pis en kolat ɔlsay na di wol izi.

3. Na di mami en di dadi fɔ disayd uskayn edyukeshɔn den pikin fɔ get; if den nɔ ebul ɔ den nɔ de, den, ɔda pɔsin kin du am.

Atikul Twenti Sevin

1. Evribɔdi get rayt fɔ tek pat pan ɔl den kaynaba aktiviti we blant in kontri leke di sinen dans, di dresin en di pichɔ drɔin den we de sho tiŋ den bot in kontri. I get di rayt igen sef fɔ tek pat en benifit from di gud tiŋs den we sayens don briŋ kam na in kontri.

2. Evribɔdi get rayt fɔ kip en enjoy as in yon enitin we insef fenɔt, du ɔ rayt insay sayens, raytin drama ple aktiŋ.

Atikul Twenti Et

Evribɔdi get rayt fɔ benifit from grup we get pawa ɔlɔba di wol fɔ mek sho se evribɔdi go enjoy den rayt en fridɔm den we dis stetment tok bot.

Atikul Twenti Nayn

1. Evribɔdi get in yon wok we in fɔ du na in sosayti fɔ mek sho se i go liv api en ful layf insay de.

2. We pɔsin de tray fɔenjoy in rayt den en in fridɔm den na sosayti, i fɔ memba se di lo de fɔ mek sho se i memba se ɔda pɔsin densef get den yon rayt en fridɔm we i fɔ respekt so dat ɔda en kolat go de ɔlɔbot (ɔlsay).

3. Den rayt en fridɔm den ya we de na dis stetment we komɔt na Yunayted Neshɔn na fɔ mek pipul den get pis en kolat na den kontri. Nɔbɔdi nɔ fɔ tray fɔ mek pipul den fɔ get ɔda tiŋ pas dat.

Atikul Tati

Natin nɔ de insay pan den stetment yaso we min bad fɔeni pɔsin ɔ grup ɔf pɔsin insay eni kontri so, mek nɔbɔdi nɔ fil dat.

